



Govern d'Andorra



**13è PREMI COCA-COLA DE RELAT BREU D'ANDORRA  
EDICIÓ 2020/2021**

**COCA-COLA EUROPEAN PARTNERS IBERIA, S.L.U.**

---

Coca-Cola European Partners Iberia, S.L.U. (en endavant CCEPI), convoca, conjuntament amb el Ministeri d'Educació i Ensenyament Superior del Govern d'Andorra, el 13è Concurs Premi Coca-Cola de Relat Breu d'Andorra.

L'objectiu del concurs és promoure el desenvolupament de l'expressió escrita i la lectura entre els alumnes de 2n i 3r curs d'ESO, 2n i 3r de segona ensenyança i 4ème i 3ème, i ajudar als participants a intentar complir el seu somni de convertir-se en escriptors, a través d'aquest concurs literari que s'ha consolidat com un dels més importants del país.

Aquests termes i condicions estableixen les normes de participació en el concurs.

La participació en el concurs n'implica l'acceptació.

## **BASES DE PARTICIPACIÓ**

### **I. REQUISITS**

Poden participar-hi escolars que facin 2n i 3r curs d'ESO, 2n i 3r de segona ensenyança i 4ème i 3ème de tots els centres del país rescatant d'aquest últim curs els concursants inscrits per a l'edició 2019-2020 que no es va poder celebrar a causa de el COVID-19 sempre que no superin l'**edat màxima de participació de 16 anys**, a través dels col·legis/instituts en què es cursin aquests estudis (en endavant, Centre Escolar). Per aquells participants amb alguna necessitat educativa especial vegeu l'annex.

### **II. FASE ESCOLAR**

#### **Contacte amb l'Àrea de Formació, Recursos Pedagògics i Innovació**

- Abans de la convocatòria, l'Àrea de Formació, Recursos Pedagògics i Innovació es posarà en contacte amb les escoles per carta, telèfon o correu electrònic i facilitarà als professors representants de l'escola la informació i les instruccions per formalitzar la inscripció en línia a través de la web de la Fundació Coca-Cola.
- Les escoles que vulguin participar en el concurs i no hagin estat contactades per l'Àrea de Formació, Recursos Pedagògics i Innovació podran descarregar lliurement els materials del concurs a la pàgina web de la Fundació Coca-Cola o sol·licitar-los per correu electrònic a [activitats.culturals@govern.ad](mailto:activitats.culturals@govern.ad)



### **Elecció dels alumnes representants de cada Centre Escolar**

Per cada Centre Escolar els professors han de seleccionar dos alumnes de 2n i 3r curs d'ESO, 2n i 3r de segona ensenyança o 4ème i 3ème de cada classe segons els seus criteris per participar en la prova escrita dels concursos en llengua catalana, castellana i francesa.

- Cada Centre Escolar ha d'organitzar el seu propi sistema de selecció dels **dos alumnes de cada classe de 2n i 3r curs d'ESO, 2n i 3r de segona ensenyança o 4ème i 3ème** que representaran al centre. Des de l'organització del concurs, es recomana que la selecció dels participants s'efectuï de manera consensuada entre professors i alumnes, basant-se en criteris objectius establerts de manera prèvia.

### **Documentació necessària per a la inscripció**

Les escoles, a través del professor de contacte, hauran d'emplenar el formulari en línia a través de la pàgina web (LINK), on comunicaran els noms dels alumnes representants designats per cada classe per participar en la Prova Escrita.

Si són menors de 14 anys, hauran de tenir l'autorització expressa signada dels seus pares o tutors hauran de descarregar del web, emplenar-la i pujar-la al web durant el procés d'inscripció en línia.

**El termini màxim de presentació de tota la documentació és el 12 de febrer de 2021.**

## **III.- CONCURS PARAL·LEL: RELAT COL·LABORATIU**

Les escoles inscrites per participar en el concurs també podran participar en el concurs paral·lel de relats col·laboratius.

Cada centre podrà presentar un relat col·laboratiu elaborada per cada classe en el seu conjunt que tindrà les limitacions d'1-300 paraules i que descriurà un personatge, un ambient, un lloc o una temàtica.

Els professors enviaran el relat representant del centre a través de la plataforma del concurs enllaçat a la web. Perquè la participació en el concurs paral·lel sigui vàlida, el professorat pujarà a la plataforma vinculada a la pàgina web l'escriptura col·lectiva que representa el seu centre a través d'un usuari i contrasenya, informació facilitada pel responsable de l'àrea. El termini de presentació de les mateixes serà 15 de gener de 2021.

Posteriorment, un comitè d'experts seleccionarà un relat col·laboratiu de tots els presentats, que serà l'estímul creatiu per a la Prova Escrita Individual i no es coneixerà fins al mateix dia de la prova.

La classe guanyadora rebrà el reconeixement de la FUNDACIÓ Coca-Cola a través dels diplomes de guanyadors i un detall que pot ser individual o col·lectiu.

## **IV. FASE DE REDACCIÓ (PROVA ESCRITA)**

### **1. PROVA ESCRITA**

**El dia 5 de març de 2020** tindrà lloc la prova escrita en línia en llengua catalana pels Centres Escolars de tot el país, una prova escrita a què concorreran els alumnes designats per cada Centre Escolar.



**El dia 12 de març de 202** tindrà lloc la prova escrita en línia en llengua castellana i francesa pels Centres Escolars de tot el país, una prova escrita a què concorreran els alumnes designats per cada Centre Escolar.

*\* Sectors: Andorra es dividirà en tres sectors: un pel concurs en llengua catalana, un pel concurs en llengua castellana i un pel concurs en llengua francesa.*

## 2. NORMES PER A LA PROVA ESCRITA

- Del 23 al 24 de febrer tots els alumnes participants hauran d'inscriure's a la plataforma en línia a través d'un nom d'usuari i contrasenya que els donarà accés a la plataforma on es farà la Prova Escrita. Aquest usuari i contrasenya se'ls proporcionarà amb antelació a través dels organitzadors del concurs.
- Durant la inscripció haurà d'emplenar un qüestionari amb les seves dades personals (nom i cognoms, escola, classe, codi postal i població).

El dia de la prova escrita, els participants hauran d'accedir a la plataforma a través del seu nom d'usuari i contrasenya i se'ls assignarà un número d'identificació per preservar l'anonimat davant dels jurats.

- Els alumnes escollits per cada Centre Escolar es connectaran a la plataforma en el moment indicat per l'Oficina Tècnica per fer la Prova Escrita Online, consistent en l'elaboració d'un RELAT a partir d'un estímul creatiu en línia que podran consultar en el moment de la Prova Escrita.
- Els Alumnes menors de 14 anys que es presentin a la Prova Escrita hauran de tenir una autorització del seu pare/mare o tutor. Veure apartat VI – NORMES DEL CONCURS, punt 1.
- El relat s'haurà de fer en el processador de textos de la plataforma en línia en la que el participant s'haurà registrat els dies anteriors. Cada estudiant tindrà un número d'identificació per preservar l'anonimat a l'hora d'escriure el seu relat.
- Les instruccions a seguir pels alumnes el dia de la prova per fer el relat es poden consultar en un apartat de la plataforma.
- El relat, amb una extensió màxima de tres fulls, en lletra Arial i talla 11, no podrà anar signat, ni amb signes de cap tipus que pretenguin permetre la seva identificació.
- S'espera que tots els participants realitzin la prova escrita ells mateixos, sense l'ajuda de materials de suport o de tercers. Si l'organització percep algun tipus de frau o participació incorrecta, eliminarà del concurs aquesta participació,
- Al finalitzar la prova escrita, el relat quedarà registrat automàticament a la plataforma. Els relats només mostraran el número d'identificació dels participants per no influir en la correcció per part del jurat



Govern d'Andorra



## V. FASE FINAL

### 1. JURAT

- Cadascun dels 3 sectors haurà de sotmetre els seus participants a l'avaluació del Jurat, que haurà de triar quins són els 3 millors relats d'entre tots els presentats en cada sector. Hi haurà, per tant, un total de 9 finalistes, 3 per cadascun dels 3 sectors. Un segon jurat escollirà la posició definitiva dels finalistes (primer, segon o tercer classificat) per a cada sector.
  
- **l'Àrea de Formació, Recursos Pedagògics i Innovació** haurà de comunicar la decisió del Jurat als professors dels tres alumnes seleccionats per cada sector territorial, durant el mes maig de 2021.

### 2. PREMIS

Els 3 primers classificats per cada Sector rebran un obsequi en funció de l'ordre de classificació que se'ls assigni pel Jurat i tots ells rebran un article de la marca "Coca-Cola"; que serà el mateix per a tothom. El regal s'enviarà al domicili del guanyador o a l'escola corresponent.

#### Renúncia al premi:

En el cas que algun dels guanyadors renunciï al premi, el premi passarà al següent alumne classificat pel jurat.

## VI. NORMES DEL CONCURS

1. Els Centres Escolars que presentin al Concurs als seus alumnes de 2n i 3r curs d'ESO, 2n i 3r de segona ensenyança i 4è i 3è i que siguin menors de 14 anys el dia de la prova, hauran d'adjuntar al formulari de matrícula en línia dels alumnes, les corresponents autoritzacions (vegeu ANNEX I) dels pares/mares o tutors degudament signats i acompanyats d'una còpia del document identificatiu (DNI o Passaport), així com donar-los a conèixer els Termes i Condicions del Concurs. L'organització no es responsabilitza de l'incompliment d'aquesta norma per part de l'escola que representa els alumnes seleccionats per a la Prova Escrita.

2. Tots els jurats del concurs avaluaran els relats tenint en compte la imaginació, l'argument, la coherència, la composició, la presentació i la correcció gramatical. El veredict dels jurats és inapel·lable.

3. La **presentació al concurs suposa l'acceptació tàcita de les normes** que contenen aquests termes i condicions del concurs per part de tots els participants/Centres Escolars/pare/mare o tutor i professors.



Govern d'Andorra



4. En cas que un alumne inscrit canviï de centre, la seva participació anirà adscrita al centre escolar en el què es va inscriure inicialment.
5. Els premis no es poden bescanviar per diners ni per cap altre premi i el lliurament està subjecte al què hi ha establert en matèria fiscal.
6. En cas que el **pare/mare o tutor no accepti el premi assignat a l'alumne guanyador**, aquest premi serà assignat al segon finalista, i així de forma successiva fins que es produeixi l'acceptació efectiva d'aquest Premi Final, de forma que el mateix en cap cas quedi desert.
7. Els relats participants en el concurs i no classificats **es posaran a disposició dels autors per a la seva devolució durant un període de sis mesos, a comptar des del lliurament dels premis**. Durant aquests 6 primers mesos, en els que aquests treballs queden sota la tutela del Concurs, els mateixos es podran publicar als mitjans informatius, utilitzar en edicions digitals, produccions audiovisuals o editar en llibres i fullets com a material didàctic del concurs, o per a qualsevol altra finalitat que CCEPI consideri convenient, tenint en compte que la utilització d'aquests textos no tindrà ànim de lucre en cap cas.

Si un cop transcorreguts ambdós períodes (6 mesos sota la tutela del Concurs + 6 mesos a disposició dels participants per poder recollir-los), els relats no són recollits, i tampoc han estat "classificats en la fase territorial", CCEPI els destruirà.

No obstant això, si els relats han estat "classificats en la fase territorial" i els autors no els han recollit en el termini de 6 mesos + 6 mesos, CCEPI pot guardar-los durant el termini de 5 anys.

8. Totes les incidències que puguin sorgir les ha de resoldre CCEPI.

## VII. INFORMACIÓ DETALLADA SOBRE EL TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL

La participació en aquest concurs és voluntària i, en cas de participació, s'adverteix que el tractament de les dades personals dels participants i guanyadors d'aquesta promoció és obligatori de conformitat amb els termes exposats en aquestes bases.

De conformitat amb el que s'ha esmentat anteriorment, la mera participació en aquesta promoció implica necessàriament l'acceptació expressa per part de la persona interessada del tractament de les seves dades personals en virtut del que s'estableix en aquestes bases.

De conformitat amb la normativa vigent sobre protecció de dades, a continuació, es posa en coneixement dels Interessats informació detallada sobre el tractament de les seves dades personals.

**Veracitat i precisió de la informació:** Les persones participants estan obligades a proporcionar dades exactes i actualitzades que corresponguin a la seva pròpia identitat; s'entendrà, en conseqüència, que són exactes i actuals les dades proporcionades per les persones participants i, si escau, per les persones guanyadores en qualsevol fase de la promoció. És responsabilitat d'elles comunicar-ne qualsevol actualització i/o rectificació a l'entitat responsable i organitzadora de la promoció.



Govern d'Andorra



El tractament de les dades de les persones participants i guanyadores d'aquesta promoció (d'ara endavant, també denominades les "persones interessades") s'efectuarà en les condicions establertes a continuació en aquesta clàusula.

**Comunicació de les dades personals per part dels interessats:** la comunicació de dades personals a la Fundació és un requisit necessari derivat de les presents bases que constitueixen els termes i condicions pels quals es regeix el concurs i per tant els Interessats estan obligats a facilitar les dades personals amb caràcter exacte i actualitzat, quedant informats que, en cas contrari, les possibles conseqüències de no facilitar tals dades seran la impossibilitat de participació o anul·lació d'aquesta.

**Responsable del tractament:** De conformitat amb el Reglament General de Protecció de Dades (d'ara endavant, l'"RGPD"), informem a les persones participants i guanyadores que les dades que es facilitin per participar en aquesta promoció seran tractades per l'entitat següent, que actua com a responsable del tractament: la Fundació Coca-Cola (la Fundació; carrer Ribera del Loira, 20-22, 28042 Madrid), amb adreça electrònica de contacte [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es).

**Delegat de protecció de dades:** L'adreça electrònica de contacte del delegat de protecció de dades és [privacy@coca-cola.com](mailto:privacy@coca-cola.com).

**FINALITAT I BASE JURÍDICA DEL TRACTAMENT DE LES DADES:** a continuació s'indica la finalitat i base jurídica del tractament de dades dels Interessats.

Amb base en la relació contractual que regula la participació en el Concurs a través de les bases, el tractament de les dades personals dels Interessats tindrà les següents finalitats:

Gestionar la participació en el concurs.

- Verificar la concurrència dels requisits i autoritzacions establertes en les presents bases per a la participació i en el seu cas, l'assumpció de la condició de guanyador.
- Valoració de les proves.
- Atendre les peticions dels Interessats i proporcionar-los la informació necessària perquè la seva participació s'ajusti als presents Termes i Condicions.
- Enviar als Interessats les comunicacions de gestió necessàries durant la seva participació en el concurs per a a través de les dades de contacte facilitats pels Interessats (correu electrònic, documents d'inscripció i autoritzacions o trucada telefònica, entenent-se per correctes les dades d'identificació i contacte que els Interessats hagin proporcionat en el moment de registrar-se o donar-se d'alta en el concurs o en el seu cas, hagin actualitzat de manera posterior).
- Identificar als autors dels relats guanyadors.
- Comunicar la condició de guanyador i lliurar els premis corresponents.
- Verificar la inexistència d'actuacions fraudulentas o contràries a les presents bases.
- Eliminar justificadament de la participació del concurs als interessats que defraudin, alterin o inutilitzin



## Govern d'Andorra



el bon funcionament i el transcurs normal i reglamentari de la Promoció, o no compleixin les condicions de les presents bases.

- Gestionar l'organització del viatge i les estades que els Interessats hagin de realitzar.
- Quan escaigui, gestionar la inscripció en el curs de creació literària, viatges i estades corresponents així com les restants activitats.
- En el seu cas, l'execució de qualssevol altres finalitats segons el que s'estableix en els presents Termes i Condicions del concurs.
- Gestionar el seu registre en la present Promoció desenvolupada via web, per a això l'interessat haurà d'accedir i acceptar la política de privacitat i altres textos publicats en la plataforma del present concurs a través de la qual es realitza el registre.
- Dur a terme i liquidar les retencions fiscals dels premis quan correspongui.

Amb base en el consentiment dels Interessats atorgat a la participació en aquest Concurs i per tant l'acceptació necessària de les presents Bases, el tractament de les dades personals dels Interessats tindrà les següents finalitats:

- Publicar i difondre les dades identificatives dels participants i guanyadors així com la seva imatge a través de mitjans de comunicació electrònics (Internet, llocs web, xarxes socials, pàgina web del Concurs <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestamentos>, pàgina web de Coca-Cola España,

[www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), pàgina web CCEPI [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com) o altres, la qual cosa suposa una difusió potencialment universal) i/o convencionals (paper, fotografies, vídeos i altres anàlegs) així com qualsevol altra publicació de les seves dades derivada del que s'estableix en les presents bases l'apartat següent VIII.DRETS D'IMATGE en relació amb l'explotació dels drets d'imatge.

Amb base en l'interès legítim de les entitats responsables, el tractament de les dades personals dels Interessats tindrà les següents finalitats:

- Convidar als alumnes participants a esdeveniments relacionats amb unes altres o futures edicions del concurs, i esmentar-los com a antics participants en mitjans de comunicació, xarxes socials i gales de lliurament de premis.

**DESTINATARIS DE LES DADES:** les dades personals dels Interessats podran ser comunicats als següents tercers destinataris.

Amb base jurídica en la relació contractual derivada de l'acceptació de les bases, s'informa els interessats que siguin premiats amb el viatge que amb la finalitat de poder gestionar-lo adequadament, la Fundació cedirà les seves dades —amb caràcter enunciatiu però no limitat— a les entitats que siguin contractades per a l'organització del viatge o activitat i les estàncies objecte del premi, com ara agències de viatge, hotels, companyies aèries o de transport en general, missatgeria, companyies asseguradores i altres terceres entitats implicades en la gestió del premi obtingut per l'interessat, amb la finalitat de dur a terme les gestions oportunes per al gaudi del premi, i serà la base legitimadora d'aquesta comunicació de dades el desenvolupament de la relació promocional.





Govern d'Andorra



Així mateix, segons l'exposat en les presents Bases i en particular, d'acord amb el que s'estableix en l'apartat següent "10. Drets d'imatge" seran destinataris de les dades personals dels Interessats que participin en el concurs i autoritzin la publicació de les seves dades en mitjans de comunicació, tots els usuaris de les plataformes digitals i convencionals de comunicació on es reproduïxin, publiquin o comuniquin públicament les dades dels Interessats (participants i guanyadors), la qual cosa suposa un acte de comunicació massiu i universal de caràcter mundial, sent, fins i tot, destinataris de les dades, els usuaris d'aquests mitjans de comunicació fora del territori de l'Espai Econòmic Europeu.

Amb base jurídica en el compliment d'obligacions legals, les dades personals dels Interessats podran ser comunicats a les autoritats administratives i judicials competents per raó de la matèria, tal com Hisenda a fi de practicar la retenció fiscal que en el seu cas correspongui així com a Jutges, Tribunals, associacions de consum o qualssevol altres tercers als qui Fundació Coca-Cola es veïés obligada a comunicar la informació en cas d'impugnació per part de l'interessat o reclamació de qualsevol índole interposada per Fundació Coca-Cola o pel propi interessat.

**TRANSFERÈNCIES INTERNACIONALS:** Tenint com a fonament jurídic l'execució de les condicions establertes en aquestes bases per a la correcta execució de la promoció i el gaudi del premi, si es cau, la persona interessada queda informada que, quan els destinataris de les dades indicades als apartats anteriors estiguin fora del territori de l'Espai Econòmic Europeu, la comunicació de les dades esmentades que efectuarà Fundació Coca-Cola implicarà la transferència internacional de dades per tal d'executar les condicions establertes en aquestes dades, si bé aquesta transferència s'efectuarà de conformitat amb els requisits establerts en la normativa aplicable.

S'adverteix en tot cas de nou que, quan la reproducció, comunicació pública o publicació de les dades personals dels Interessats es realitzi en mitjans de comunicació accessibles des de qualsevol país del món, tal com Internet, el tractament de les dades permetrà que tercers situats fora del territori de l'Espai

Econòmic Europeu accedeixin a les seves dades personals així difoses, de manera oberta i indiscriminada. En aquests casos, les dades personals dels Interessats seran objecte d'un tractament massiu i universal sent destinatari de les dades qualsevol usuari a nivell mundial, de les plataformes d'Internet on es publiquin les dades dels Interessats.

Encarregats del tractament: Terceres empreses externes a la Fundació Coca-Cola (com és el cas de l'oficina tècnica de suport BEST RELATIONS S.L.O i altres entitats col·laboradores tindran accés a les dades amb la finalitat de prestar serveis necessaris per a l'activitat i tractaments duts a terme segons l'indicat en les presents bases i/o funcions auxiliars de suport a aquests. Les dades seran posades a la disposició d'aquests encarregats del tractament a l'empara d'un contracte de prestació de serveis i un altre per encàrrec de tractament amb l'obligació de seguir les instruccions de tractament proporcionades per Coca-Cola, de guardar la confidencialitat, retornar i/o destruir les dades a la finalització del servei quedant prohibit el tractament de les dades per a fins propis dels encarregats del tractament.

**Termini de conservació de dades per part de la Fundació Coca-Cola:** Fundació Coca-Cola conservarà les dades de les persones interessades mentre estigui en vigor aquesta promoció, sempre i quan els interessats no en demanin la supressió; un cop finalitzat el tractament, durant els terminis de conservació establerts en les normes aplicables per al compliment de les obligacions legals de la Fundació Coca-Cola.





Govern d'Andorra



En cas de tractament de dades d'alumnes en futures edicions del concurs, les dades es tractaran conforme als terminis establerts en la política de privacitat de l'entitat responsable.

Pots obtenir informació sobre els terminis de conservació de dades dirigint-te a la Fundació mitjançant correu electrònic a: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es)

**Drets:** Les persones interessades (participants i persones guanyadores) poden exercir en qualsevol moment els drets d'accés, de rectificació, de supressió, de limitació del tractament, d'oposició, de portabilitat i de revocació del consentiment (sense efectes retroactius) mitjançant una comunicació escrita a l'entitat responsable del tractament, acompanyada d'una fotocòpia del document nacional d'identitat, a qualsevol de les adreces següents:

Adreça postal: c/ Ribera del Loira 20-22, 28042 Madrid.

Correu electrònic: [contacto@cocacola.es](mailto:contacto@cocacola.es) o [consultaslopd@eu.ccip.com](mailto:consultaslopd@eu.ccip.com)

Dret a presentar una reclamació davant l'autoritat de control: Així mateix, els interessats poden presentar una reclamació davant d'una autoritat de control a Espanya, l'Agència Espanyola de Protecció de Dades, al c/ Jorge Juan, 6, 28001 Madrid, 901 100 099 - 912 663 517 ([www.agpd.es](http://www.agpd.es)), en particular, pel que fa a l'exercici dels seus drets. Amb caràcter previ a interposar la reclamació i de manera voluntària, les persones interessades poden contactar amb la persona delegada de la protecció de dades de Fundació Coca-Cola a l'adreça [privacy@coca-cola.com](mailto:privacy@coca-cola.com).

**Comunicació de dades personals de tercers:** En cas que, ja sigui les persones participants com les persones guanyadores, hagin de facilitar dades de caràcter personal referents a tercers persones (com ara acompanyants) en el gaudi del premi —inclosa la seva imatge— hauran d'informar a aquests tercers interessats, amb caràcter previ a la comunicació de dades a la entitat responsable, sobre els extrems inclosos en aquestes bases pel que fa al tractament sota responsabilitat de Fundació Coca-Cola segons el que es descriu en els apartats anteriors i, en tot cas, de la finalitat de la comunicació de les seves dades a cada un d'aquests responsables.

A aquests efectes, la comunicació de dades personals de tercers per part de les persones participants i guanyadores queda condicionada al principi de necessitat i proporcionalitat, i a la comunicació de dades actuals i veraces, i es requerirà sempre i en tot cas que, amb caràcter previ a la comunicació de les dades a Fundació Coca-Cola, s'informi i se sol·liciti el consentiment a aquests tercers per al tractament de les seves dades, llevat que hi hagi una habilitació legal a aquest efecte.

## VIII. DRETS D'IMATGE

Davant la rellevància social i cultural del concurs, així com el seu propòsit d'estimular en els adolescents l'interès per l'escriptura i la lectura, les diferents fases i etapes del concurs des dels seus inicis tenen una àmplia difusió en mitjans de comunicació tant en propis com de tercers. En conseqüència, l'autorització atorgada a Fundació Coca-Cola per part dels participants (per si mateixos o pels seus pares i, tutors o representants legals), guanyadors, professors i representants dels centres escolars, acompanyants i familiars (també identificats tots com interessats) per participar en el concurs i per a la captura i reproducció de la seva imatge en els termes indicats, no remunerades, conforme amb el que estableixen



## Govern d'Andorra



aquestes bases permetrà a Fundació Coca-Cola el tractament i l'ús de les seves dades personals, inclosa la seva imatge d'acord amb la Llei Orgànica 1/1982, per mitjans electrònics (Internet, pàgina web del concurs <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestamentos>, web de Coca-Cola Espanya, [www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), web CCEPI [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com), o altres mitjans) i/o convencional (paper), fotografies, vídeos i altres anàlegs) en les modalitats operatives existents o que es troben en fase de recerca i desenvolupament, durant el temps màxim legalment permès i per a tots els territoris del món tal com s'estableix en la informació detallada de protecció de dades descrita anteriorment.

La Fundació Coca-Cola utilitzarà la imatge i / o veu de l'interessat, captada per mitjà de fotografies i/o enregistraments durant el desenvolupament del present concurs, cedint l'interessat expressament a les entitats responsables la totalitat de drets d'explotació que li incumbissin, amb caràcter no exclusiu, amb caràcter universal (sense cap limitació geogràfica), pel màxim temps de durada permès per la legislació vigent i de manera gratuïta.

Així mateix, les dades de nom, cognoms, escola, ciutat en què resideix i imatge dels guanyadors i representants dels centres educatius, i si escau acompanyants i /o familiars, podran ser publicades tant a la pàgina web del concurs <http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestamentos> com a la pàgina web de Coca-Cola Espanya, [www.cocacolaespana.es](http://www.cocacolaespana.es), [www.cocacola.es](http://www.cocacola.es), pàgina web CCEPI [www.ccepiberia.com](http://www.ccepiberia.com), així com en qualsevol altre mitjà de comunicació electrònic o convencional. A aquest efecte, els guanyadors i els seus representants autoritzen automàticament a la Fundació Coca-Cola per publicar les seves dades personals incloent la imatge amb la finalitat de donar a conèixer a la resta de participants i al públic en general quins han estat els alumnes guanyadors.

Fundació Coca-Cola informa als interessats que el tractament de les dades personals de la imatge i les identifications descrites implica necessàriament la comunicació de les dades dels participants, guanyadors i els seus representants a qualsevol tercer amb accés als mitjans de comunicació i canals de comunicació on les dades dels interessats siguin reproduïdes, publicades o comunicades públicament. Quan la reproducció, comunicació pública o publicació de les dades personals dels interessats es facin en mitjans de comunicació accessible des de qualsevol país del món, com Internet, el tractament de les dades implicarà un tractament de dades d'abast universal de forma que, fins i tot, tercers situats en països sense normativa sobre protecció de dades de caràcter personal o amb normativa que tingui un nivell de protecció inferior al previst per la normativa espanyola, podrà accedir a les dades. En qualsevol cas, l'autorització atorgada a Fundació Coca-Cola no comporta cap obligació per part de fer ús del material.

Així mateix, l'interessat autoritza a la Fundació Coca-Cola a cedir aquests drets al Departament d'Educació de la Generalitat de Catalunya, a CCEPI i a NV CocaCola Services S.A., amb la finalitat de publicar i difondre la seva imatge i / o veu en mitjans corporatius, analògics i / o digitals gestionats per aquesta entitat i subjecte a les mateixes condicions aquí establertes.

## **IX.DRETS DE PROPIETAT INTEL·LECTUAL**

En el cas que per a la participació en el present concurs l'usuari hagués de presentar creacions pròpies (ja siguin fotografies, vídeos, músiques, textos literaris, etc.), la participació en el concurs suposa la cessió amb caràcter exclusiu i transferible, per a un àmbit territorial mundial, durant tot el període de vigència dels drets de propietat intel·lectual i amb caràcter gratuït pel participant a la Fundació



## Govern d'Andorra



i CCEPI de tots els drets d'explotació que es derivin de les creacions amb les quals en el seu cas participi en el concurs. Aquesta cessió atribueix a la Fundació i a CCEPI la plena disposició i el dret exclusiu a l'explotació de les creacions a exclusió de qualssevol persones físiques i/o jurídiques, inclòs el propi participant, i inclourà la facultat d'atorgar llicències a tercers i de transmetre a un altre el seu dret. Amb caràcter delimitatiu però no limitatiu, la cessió abastarà com a drets i modalitats d'explotació els següents:

-El dret de reproducció de les creacions o la seva fixació directa o indirecta, provisional o permanent, per qualsevol mitjà i en qualsevol forma que permeti la seva comunicació o l'obtenció de còpies de tot o part d'elles, incloent qualsevol sistema gràfic, mecànic, electrònic, reprogràfic, digital, o de qualsevol altra índole.

- El dret de distribució de les creacions o la seva posada a la disposició del públic de l'original o de les seves còpies, en un suport tangible, mitjançant la seva venda, lloguer, préstec o de qualsevol altra forma, incloent expressament i sense caràcter limitatiu la posada a la disposició del públic de còpies impreses o digitals; la seva utilització per a la creació, realització, producció i distribució en qualsevol forma de materials promocionals o de màrqueting i de qualssevol altres productes o serveis que siguin d'interès de la Fundació i de CCEPI; i l'explotació videogràfica i discogràfica de les creacions en qualsevol suport, tant per a ús privat com públic.

-El dret a comunicar públicament les creacions, amb finalitats publicitaris o promocionals, per a usos comercials i no comercials, en qualsevol mitjà o sistema tècnic o tecnològic existent en l'actualitat o que es trobi en fase de recerca i desenvolupament, incloent a títol merament enunciatiu i no limitatiu l'explotació en Internet; l'explotació televisiva (v.gr., televisió gratuïta, de pagament, per cable, pagament per visió, per satèl·lit, fibra òptica, ones herzianes, fil, microones, televisió digital terrestre, etc.); l'explotació mitjançant telefonia mòbil; projecció o exhibició pública cinematogràfica, no cinematogràfica o a través de qualsevol altre mitjà que sigui d'interès de la Fundació i de CCEPI.

- El dret a transformar les creacions o la seva traducció, adaptació, ajust, canvi, arranjament i/o i qualsevol altra modificació en la seva forma de la qual es derivi una obra diferent, que podrà ser explotada en qualsevol forma i especialment mitjançant la seva reproducció, distribució, comunicació pública i nova transformació per la Fundació i CCEPI o per tercers autoritzats per aquesta com a titular en exclusiva dels drets de propietat intel·lectual de les obres resultat de la transformació.

-El dret a doblar i subtitular les creacions en qualsevol llengua.

El participant garanteix que les creacions són originals i no vulneren els drets de propietat intel·lectual de cap tercer o qualssevol altres drets de qualsevol naturalesa i que es troba plenament facultat i capacitat

per a cedir la totalitat dels drets assenyalats, havent de mantenir indemne a la Fundació i a CCEPI per qualssevol reclamacions plantejades per tercers a conseqüència de l'explotació de les creacions.

La cessió de drets de propietat intel·lectual segons l'exposat en les presents bases, no genera ni atorga reemborsament, pagament de tarifa o cànon ni drets econòmics de cap mena per al participant i/o guanyador.



Govern d'Andorra



## ANNEX

### **PARTICIPANTS AMB ALGUNA NECESSITAT EDUCATIVA ESPECIAL**

Per facilitar la participació en igualtat de condicions dels alumnes amb alguna necessitat educativa especial, es posaran a disposició de tots els que ho necessitin les adaptacions d'accés necessàries.

En el cas dels alumnes amb discapacitat visual, hauran de redactar el treball en les mateixes condicions que la resta d'alumnes, a classe i per escrit. Per fer-ho, disposaran de les adaptacions d'accés que utilitzin en les seves tasques escolars. A més, s'haurà de proporcionar als alumnes el temps necessari i la plataforma digital proporcionarà les facilitats necessàries per redactar l'escrit.

Informació més detallada a  
<http://www.fundacioncocacola.com/concursojovenestamentos/>

***ACTIVITAT CULTURAL ORGANITZADA PER COCA-COLA EUROPEAN PARTNERS IBERIA,  
EMBOTELLADOR DELS PRODUCTES THE COCA-COLA COMPANY A ESPANYA, PORTUGAL I  
ANDORRA.***

Termes i condicions del concurs dipositats davant de Notari



Govern d'Andorra



ANNEX I

AUTORITZACIÓ DE PARTICIPACIÓ  
13è PREMI COCA-COLA DE RELAT BREU D'ANDORRA

Els sota signats,

<b>NOM I COGNOMS:</b>	
<b>DOMICILI:</b>	
<b>DNI o PASSAPORT:</b>	
<b>TELÈFON DE CONTACTE:</b>	

En qualitat de pares/tutors del menor que participa en el 13è *Premi Coca-Cola de Relat Breu d'Andorra* les dades del qual es recullen a continuació, que també signa aquest document:

<b>NOM I COGNOMS:</b>	
<b>DNI:</b>	
<b>ESCOLA:</b>	
<b>CIUTAT:</b>	

**Manifesten:**

**Que autoritzen** el seu fill/filla a participar en el concurs, els **termes i condicions** del qual declaren que coneixen i accepten íntegrament així com els seus plans de difusió, i les condicions de la participació del menor, les quals declaren que coneixen i accepten íntegrament. Si estan interessats a repassar-les, aquests termes i condicions estan disponibles al lloc web <http://fundacioncocacola.com/concursojovenestalentos> sense perjudici que poden sol·licitar-ne còpia trucant al número de telèfon 93 5614108.

**Que consenten** expressament el tractament de les dades personals recollides per mitjà d'aquest document, i també les del menor al qual representen, per part de CCEPI perquè pugui participar en el concurs i gaudir, si escau, dels premis que li puguin correspondre, d'acord amb el que estableixen els termes i les condicions del concurs, així com la clàusula informativa que consta en aquesta autorització.

**Que autoritzen** CCEPI a publicar el relat que el seu fill/filla faci amb motiu de la participació en el concurs en mitjans informatius, edicions digitals, produccions audiovisuals o edició de llibres i fullets com a material didàctic del concurs, o per a qualsevol altra finalitat que CCIP consideri convenient, tenint en compte que la utilització d'aquests textos no tindrà ànim de lucre en cap cas.

**S'informa** els pares que d'acord amb la Llei 15/2003, de 18 de desembre, qualificada de protecció de dades de caràcter personal (LOPD), Coca-Cola European Partners Iberia, S.L.U. (CCEPI), C/ Ribera del Loira, 20-22, 2ª planta, 28042 Madrid, les dades personals recollides per mitjà d'aquest document d'autorització formaran part d'un fitxer responsabilitat de CCEPI amb la finalitat de mantenir un registre de les autoritzacions paternes necessàries perquè els alumnes menors d'edat puguin participar en el concurs de Relat Breu i gaudir dels premis que si escau els atorguin. Poden exercir els drets d'accés, rectificació, cancel·lació i oposició dirigint-se per escrit a Coca-Cola European Partners Iberia, S.L.U. (CCEPI), i adjuntant una fotocòpia per les dues cares del seu DNI, a l'adreça següent: C/ Ribera del Loira, 20-22, 2ª planta, 28042 Madrid, o a aquella per la qual se substitueix i al Registre General de Protecció de Dades.

I perquè així consti on escaigui, expedeixen aquesta autorització a

\_\_\_\_\_, \_\_\_\_ de \_\_\_\_ de 20\_\_

**Signat Sr./Sra.** \_\_\_\_\_  
(Pare/mare/tutor del menor)  
DNI \_\_\_\_\_

**Signat Sr./Sra.** \_\_\_\_\_  
(Pare/mare/tutor del menor)  
DNI \_\_\_\_\_

**Signat Sr./Sra.** \_\_\_\_\_  
(Menor d'edat)  
DNI \_\_\_\_\_

